

„ECOUL” LITERAR-ARTISTI

ingrijit de FLORICA CIURA

DIN FLAUTUL DE JAD

- Traduceri din poezia chineză -

1 - La plecarea unui prieten

Boala mă desparte de lume;
Știrea plecării tale mă găsește 'n pat și mă 'ntristează.
Adio, prietene scump, nu pot să te 'nsoțesc,
Dar copacii de pe cele două maluri
Îți vor spune gândurile mele!

2 - După zece ani

Ce soartă! Unul la Răsărit și altul la Apus.
Astăseară, după zece ani, ne-am întâlnit
pentru întâia oară.
După ce-am băut și-am cântat împreună,
Ce trist e să ne vedem atât de îmbătrâniți!

Al. T. Stamatiad

Sosesc cocorii...

Inimă — floare de lotus — crescută 'n vis,
Se 'ntorc cocorii primăverii mele...
Fete nebune, sălbatice iele,
Prind în oglindă umbra lui Narcis.

Sau dănțuite în ritmul cupelor, ușor,
Cântecul nufurilor îndrăgostit de ape...
Te simt și te vreau tot mai aproape,
Ochii mei, sunt paianjeni de lacrimi și dor.

Ferestre, au deschis în suflet grădini
Spre viața mea de eri, și 'n plâns înmuguresc
Săruturi moi din dragostea dintâiu... sosesc
Cocorii, amintiri înveșmântate 'n crini.

Coboară peste arbori triști și goi,
Cocorii albi cu zări de cer și mit,
Și nu știu, să le spun „bine-ați venit”,
Sau să îi rog să plece înapoi.

Florica Ciura

Revistele

Vremea

Excelenta revistă săptămânală a fraților C. A. și Vladimir Donescu a împlinit nouă ani dela apariție.

„Vremea” este azi săptămânalul cel mai bogat, interesant și celit. Timp de nouă ani, prin colaborarea celor mai talentate și tinere condeie — și-a asigurat locul de frunte în publicistica românească.

Intre revista lunară de aleasă înținută spirituală, dar inaccesibilă publicului de cele mai multe ori, și ziarul de informație și orientare culturală — „Vremea” este o fericită trăsătură de unire. Le poate suplini aproape pe amândouă, pentru că paginile ei variate sunt accesibile ori cui și o bogată sursă de informație politică și culturală.

Modestă dar vioasă încă dela început „Vremea” s'a perfecționat mereu din punct de vedere tehnic. Mănușii ales de colaboratori i-au asigurat un prestigiu aproape unic în opinia publică.

Numerile de Crăciun și Paști, altele închinare unor evenimente naționale sau probleme de mare actualitate, cele închinare autotimpurilor, frumuseților țării, au fost adevărate triumfuri. Ele rămân monumente în scrisul românesc.

Azi, „Vremea” consacră paginile ei problemelor politice de amploare: Libertatea și dictatura. Colaboratorii de seamă ai revistei desbat cu mult talent și competență aceste subiecte. „Vremea” a încurajat debutul literar al multor tineri. A publicat romane, nuvele, schițe și drame mult

gustate. Le-a editat apoi în volume, lansate de editura revistei.

Pagina critică a „Vremii” strălucete azi prin d-nii P. Constantinescu și Oct. Sulușiu. D-nii Mircea Eliade Emil Cioran, C. A. Donescu, N. Angelescu, Vasile Lovinescu, A. Ocierian, C. Noica, Nic. Davidescu, Ion I. Cantacuzino, Pericle Martinescu și alți publiciști imprimă „Vremii”, o prosprețime spirituală rar întâlnită.

D-nii E. A. Ponlopol, R. Peretz, Trian Șelmaru, Ion Anestin, ing S. Condrea, George Acsinteanu își au paginile lor statornice, tot atât de bine primite de marele număr de cititori ai „Vremii”.

Am uitat să pomenim că „Vremea” a închinat multe alte numere scriitorilor români dispăruși, ultimii fiind Ion Creangă și Anton Holban.

Colecția „Vremii” este o adevărată enciclopie spirituală. Și dacă își va mări formatul, pentru a avea o pagină științifică și alta sportivă, zineretului școlar va avea revista ideală, un magazin pentru curiozitatea tinerilor de a citi și ști totul.

Intellectualii români nu se mai pot lipsi azi de lectura „Vremii”, a cărei atitudine în marile probleme naționale este bine cunoscută.

Frații Donescu și distinșii lor colaboratori merită elogii pentru revista ce ne-o oferă de nouă azi.

I. P.

Nota patriotică în opera d-lui Octavian Goga

Asupra operii d-lui O. Goga s'au scris și se vor mai scrie mult. De am putea să adunăm toate articolele și observațiile criticilor noștri și opiniei publice, am avea un teanc respectabil. E dureros însă, că azi, din toată opera-i, rar de tot mai avem fericita ocazie să găsim în biblioteca vreunei școli ori a vreunui elev de liceu, cartea sa cu poezii. Nici librăriile nu l le mai au. Mai bucuros țin „Cazul Eugeniței Costa”, Nunta domniței Ruxandra, decât „Mustul care fierbe”, „Aceiași luptă” ori „Poezii”. Doar la vre-un chiosc ră-tăcit, cine știe unde, mai găsim câte una...

În vremurile nouoase de astăzi, când slovele poezilor naționaliști, și gândul mi se duce la acei barzi ai românismului, dela Cârlova-Văcărești la inima chinuită a lui M. Eminescu, sunt luate ca „motto”, în unele ziare și reviste naționaliste, găsec că e necesar să răsfoim opera d. Goga și să trăim câteva momente cu poetul Goga.

Nu are lucrări multe ca d. Sădoveanu ori altul..., dar are puține și bune; are slove înălțătoare. De'n cerci să le numeri, într'o jumătate de minut le-ai dat gata: articole politice, o piesă, două, poezii și traduceri.

În viața popoarelor luptătoare, — spunea odată d. O. Goga, — scriitorii au fost și sunt avangarda lor. Ce cuceresc ei cu condeiul, sabia vine de restabilește dreptul. Ardealul nostru bătrân, a trecut făclia de lumină a lui S. Micu, Șincai și Maior, pe rând, poezilor și scriitorilor săi: Mureșanu, Coșbuc, Iosif, Chendi etc., până a ajuns în mâna d-lui O. Goga. Dânsul n'a lăsat-o din mâini, până când sabia ostașului român n'a restabilit dreptul istoric.

Ardealul, la începutul sec. 20 a fost viu frământat de poezia d-lui Goga. Nu numai poezia, dar și articolele sale politice închid în sine o adâncă cutezanță românească în vremea antebelică, când jandarmul — cu pană de cocoș la pălărie — era atotstăpânitorul satelor, când dreptatea vreunui lobag român era înăbușită în zângăniri de arme și de lanțuri ori scâldată în lacrimi și suspine, în jâlbi către împăratul El a simțit și a cântat totul li vom urmări numai latura patriotică.

„Insemnările unui călător”, sunt o serie de articole publicate în revista „Țara noastră” și „Tribuna”, dar adunate în 1911 și date publicului cititor, convins că astfel „contribue la munca de ridicare a unui popor ingenușchiat, pe care suntem datori să l luminăm, fire-ar oricât de multe procesele procurorilor unguri și oricât de înăcrite injuriile cărcotașilor noștri”. E o tolbă cu săgeți inveninate aruncate educatorilor unguri și tuturor acelora ce ne numia: „mo cu păr pe limbă”, iar atunci când găsea la un școlar român o revistă românească, se năpustea asupra lui zicându-i: „Trădătorule! Te plictisești, nu-i așa?... Te plictisești și ai vrea să scapi odată când e vorba de istoria neamului maghiar! De istoria Patriei! Înțelegi mizerabilule! Versuri valahe știi scrie la „Tribuna”. Încălzim șerpi la sân...! Ori: „Hoțule! și tatălău a fost la Aiud în patruzeci și opt”. Acelora ce spuneau: „Ce-mi pasă că știi ceva, ori nu știi din sdrențele astea de foi, — eu vreau inima d-tale!”

A aruncat multe săgeți, căci nu degeaba a fost dus în fața Curtii cu jurați din Cluj, pentru articolul „Generația nouă”. Săgețile sale au lovit în carne vie pe trădătorul Mangra, pe licheaua — profesorul renegat — Șeghescu și n'a iertat nici pe nuvelistul Slavici, în momentul când i se clătina credința în steaua românească, atunci când se făcuse colaborator la „Telegraful român”, când se declară aderent principiilor trans fugului V. Mangra.

Evocarea celor două morminte, al lui Laios Kossuth — pe care Ungurii l-au eternizat în scrieri și cântece, i-au ridicat un mare monument în fața parlamentului ungar la Budapesta — și a tribunului Iancu — Craiul munților Apuseni — a fost pe vremea aceea o mare îndrăzneală; o asurare a legilor și sentimentelor înalte ale statului maghiar. A fost un act de un adânc curaj la scriitorul care spunea:

„Și tu ai simțit fiorul sfânt al libertății și inima ta a tresărit de îndemnul cele mai curate ale vremii tale. Dar tu n'ai mauzoleu de marmură, nici statuie de bronz la groapa ta din Țebea. Nici cunună nu-ți atârână de cruce urmașii. Cunună o smulg jandarmii, iar obolul sărăciei noastre, care de vrea să-ți cinstească, se trece la altă visterie. Nici popi nu pot să-ți facă parastase, și cântecul tău nu poate să răsune în umbra vechiului stejar. Și dormi așa, acolo... singur, acolo tu care ești mai mult al tuturor. Avram Iancu”.

„Mustul care fierbe”? Și-a avut și-și are nimerit locul, de a face educația acelora cărora e închinată: „tinerii generații”.

„Sunt pagini smulse din sbuciumul cotidian, crâmpoie din risipirea de suflet pe care o cer problemele noastre de existență”. E preocuparea politico-națională a unui om de sacrificiu ce dă semnalul de luptă românească.

E clocotul înăbușit al unei națiuni copleșită de paraziți, căreia scriitorul îi strigă:

„Uită-te împrejur, din toate părțile globului, călători după noroc, ca într'o nouă Californie, descind pe acest pământ binecuvântat cu care nu au nimic comun decât exploatarea lui. Din toate părțile, granițele ne sunt invadate de mosă-iri cu privirea scrutătoare, semănă-

tori de corupție și blesteme, să crească spuma incertă a și trezind o dără de penib: curajare în sufletul neprihăni: ranilor noștri. Acest val de crește necontenit ca o coloan: ceritori, ivindu-se pretutinde: sând în urmă o filozofie convingerea lor cea mai nouă deaceia ne-a fost dat din robia egipteană, ca să in Canaan”.

Arcușul strunii sale atinge naționalistului Eminescu, Doină „e cântecul năzu: noastre eterne; e cea ma: gorică evanghelie a român: articolele sale sunt niște de valoare, permanente”.

La în mod fățiș apărarea: tatului erou Ionel Moța, pe atunci (1923); ia apărare: pitanului” atunci când a pe prefectul de poliție d. Const. Manciu și infierează: pe toți Blumenbergii și manii Săringarului.

„Precursorii”? sunt pag: un cald suflu național, ca: bracă într'o haină pur na: figura lui Badea Gheorgh: Băsești ori a lui A. Iancu: rului greco-roman „Părin: Lucaciu”, leul din Siseș: bătrânului Vulcan. De o: desprindem regretul penru: tul dela Țebea, pentru ace: în ultimele zile ale vieții a: un „cerșetor sfânt”, doim: fluer necazurile și durerile: ale unui neam ugrisit de: nezeu, iar pe de altă parte:

dria și bărbăția legionarul: Sisești. Pe o coardă sim: cu vii accente patriotice: descrise figurile precursori: Eminescu, Carmen Sylva: Vlaicu, Coșbuc, Ilarie Cher: Iosif și prof. Aurel Bratu.

În concluzie, „eroii zile: înțelege de acolo că în cri:

Băsești e un capitol de: națională; sub gorunul dela: e îngropat crezul legionar: lah; lângă Câmpina a astu: luceafăr, iar la Belu e inme: tată poezia, arta, geniul și: vrei. „Epigoni ai Țării mel: ceți-vă pe acolo și învăț: dragostea de neam”!

P. I. Tom

(Va urma)

Triumful stagiunii Teatrului Național din București

Omul și masca

Comedie în 6 acte și muzică după MARLOWE
Au plecat în cel mai frumos turneu

În frunte cu marii artiști

George Vraça și Elvira Godeanu

inconjurați de cel mai talentat ansamblu: LUCIA GINGULESCU, M. GINGULESCU, PUIU JELER, SPER VOINESCU, I. CERNEA, I. ANASTASIAD, T. VEDEA, G. BOLDUR, NICULESCU, NINA BOTTA, etc.

Regia — SOARE Z. SOARE. Decor. T. CORNESCU

Itinerariul pentru Ardeal și Banat

MARTIE: Sâmbătă 27 Cluj, Duminecă 28 Oradea, Luni 29 Sibiu
Mare, Marți 30 Arad, Miercuri 31 Timișoara.

Fenomene demografice: depopularea

Demografia românească e tă-nără. De abia de câțiva ani e cunoscută în cercuri mai largi. Stăsticile ei, însă, au înspăimântat, semănând panică și pesimism. Și pe bună dreptate! Cu cifrele nu te joci ca și cu ideile de pe terenul gelatinos al sofismelor.

Semnalul de alarmă, după mai multe campanii demografice întreprinse la sate, a fost: pier românii. S'a observat, comparându-se cifrele nașterilor pe anumite localități, regiuni, sau pe țară, că din an în an se înregistrează tot mai puține nașteri, în vreme ce, numărul morților crește frânc. Excedentul natalității e așa dar, din ce în ce mai mic.

De popularea e un fenomen mai frecvent la periferia neamului. Noi, datorită instituției demografice, ne dăm seama ușor de el. Înainte însă, când nu se ocupa nimene de lucruri de asemenea natură, fenomenul a fost prins de câte un ochi ager, o minte de geniu. Eminescu, cel dintâi român care și-a cunoscut țara teritorială, a surprins fenomenul depopulării măturisit în versuri ca acestea:

„Și cum vin cu drum de fier Toate cântecele pier“, sau: „Din Sătmar până'n Săcele Numai vaduri ca acele“.

Simion Mehedinți spune în careva din numerile trecute ale „Cuvântului Studentesc“ că în ultima sută de ani masa românească, sub presiunea elementelor alogene, a cedat spre margini. Lucrul acesta azi se cunoaște precis. Știm de pildă noi, arădanii, că populația din mândrele și instăritele podgorene, în cei din urmă 30 de ani, scade. Șiria în acest timp, a scoborit dela 295 de nașteri, câte avea cu câțiva ani înaintea războiului, la 85 nașteri, câte a avut în anul 1933.

Ce să mai spunem de Banat? Fenomenul depopulării acolo e și mai accentuat. Banatul este în coada ținuturilor cu privire la cifra excedentului nașterilor.

S'a pus întrebarea: încotro mergem? Unii demografi, între cari d. Sabin Manuilă, arădanul nostru a liniștit lumea, spunând:

„Scăderea natalității e un fenomen general. El se observă la toate statele; dar ceiace n'au aceeași avem noi, e curba crescândă a mortalității infantile. Deținem locul întâi, cu cea mai mare mortalitate infantilă. Cum putem îndrepta răul? Măsură trebuie luată, căci de stai cu mâinile în sân când vezi că neamul tău pier, și nu-i dai ajutor, cu toate că ți-e în putință, ești un mișel.“

Sau alături atâtea desiderate, unele mai savante ca altele. S'au ferit par'că ca de foc să pună degetul pe cea mai mare; medicii avortoni. Sunt medici cari toată meseria lor și-o fac în a nu lăsa neamul să crească: provoacă avorturi. Doctorii aceștia sunt dușmanii nației. Ei trebuie extirpați. E cea mai bună măsură. E o măsură de salvare a neamului.

Avortul să nu poată fi provocat decât în cazuri grave, sarcini extrauterine, mame slabe cari nu sunt apte fizicește să suporte o sarcină, nu cum e azi, femeia, dintr'o mentalitate de abdicare la cea mai sublimă chemare: maternitatea, împiedică, cu ajutorul medicilor criminali, nașterile.

În țara noastră este loc pentru o populație de trei ori cât cea de azi. Povestea malthuseistă cu faimoasele progrese, cu privire la sporirea populațiilor și mijloacelor de existență (raport invers proporțional între natalitate și mijloace de trai) e doar o năstrușnică teorie. S'a dovedit că nu rezistă. Cine îi mai acordă vreo valoare?

Până se va veni cu reforme de creștet în această țară, reșezându-se vieață cât pe baze de sănătate morală, de unde a fost alungată, până atunci, dacă se iubește neamul, să se înlăture asasinii lui: medicii avortoni.

Cripion

Ce ascultăm la radio

Miercuri 24 Martie 1937:

RADIO-ROMANIA RADIO-BUCUREȘTI

8.30 : Deschiderea emisiunii.
— Gimnastică ritmică.
— Radio jurnal.
Concert de dimineață (discuri):
Sfaturi gospodărești și medicale.
7.30 : Închiderea emisiunii.
13.00 : Ora. Culturale, Sport. Cota apelor Dunării.
13.10 : Concert de prânz, Muzică distractivă (discuri).
14.10 : Radio jurnal : Ora, Mersul vremii. Știri interne și externe.
14.30 : Muzică variată (discuri) :
15.00 : Ultimele știri. Bursa cerealelor.
18.00 : Concert de după amiază. Orchestra Iancu Constantinescu.
19.00 : Ora, Mersul vremii. Actualități.
19.10 : Continuarea concertului.
19.50 : ISTORIA MUZICII. — Muzică populară românească : Gh. D. Mugur.

UNIVERSITATEA RADIO

20.55 : Micii noștri meseriași, de Stavri Cunesco.

RADIO-ROMANIA

21.15 : Muzică variată.
21.50 : Actualități germane, de Prof. Ion Sân-Georgiu.

22.10 : Continuarea Concertului de muzică variată.

RADIO-BUCUREȘTI

21.15 : D-na Elsa Krams-Gross (Viena), pian.
21.50 : Actualități germane, de Prof. Ion Sân-Georgiu.
22.10 : Petre Ștefănescu-Goangă, RADIO-ROMANIA, RADIO-BUCUREȘTI
22.30 : Radio jurnal.
22.45 : Concert nocturn al Orchestrei Busuioceanu, transmis dela Crama Jean Niculescu :
23.45 : Jurnalul pentru străinătate în limba franceză și germană.
23.55 : Ultimele știri.

Cinema CORSO Arad
Telefon: 5-65

FUGARA

cu Margaret Sullivan

„Ecolul“ se găsește de vânzare și la Cluj la toate chioșcurile de ziare.

INFORMAȚIUNI

Camera de Muncă din Arad, secția funcționarilor particulari, atrage atențiunea funcționarilor de bancă cari au primit broșura referitoare la aplicarea timbrelor pe actele bancare asupra modificărilor publicate în Monitorul Oficial Nr. 63 din 17 III, 1937, referitoare la aplicarea timbrelor de aviație pe chitanțe.

Începând cu aceasta dată (17 III, 1937), pe chitanțe pe lângă timbrele fiscale uzuale se aplică următoarele timbre de aviație:

Dela 100.—9.999 inclusiv lei 2, dela 10.000.—49.999 inclusiv lei 5, dela 50.000.—199.999 inclusiv lei 10, dela 200.000.— în sus inclusiv lei 20.

Luni, Marți și Joi : la orele 7 dimineața, utrenie ; la orele 10, ceasurile ; la orele 4 p. m. pavecerniță ; la orele 7 seara, acatist.

Miercuri și Vineri : la orele 7 a. m. utrenie ; orele 10, liturghie ; orele 4 p. m. pavecerniță ; orele 7 acatist.

Sâmbătă : orele 7 a. m. utrenie ; orele 8 liturghie și cuminecări ; orele 4 p. m. vecernie.

Duminică : orele 7. a. m. utrenie ; orele 10 liturghie ; orele 3 p. m. vecernie ; orele 4 p. m. conferință la casa națională

După ultimele informații, moțiunea de încredere în d. Michalache va fi propusă la congresul național-tărănist de însuși d. Iuliu Maniu.

BRUXELLES, 23 (Rador). — O ciocnire s'a produs ieri între socialiști și un grup de rexiști, care se înapoiau dela o întrunire. Conducătorul grupului rexișt a fost grav rănit. Deasemeni au fost rănite și alte persoane.

LONDRA, 23. (Rador). — Cercurile navale britanice nu sunt nicidecum neliniștite de manevrele navale italiene în Mediterană. Se contestă afirmația Romei că Mediterana este un lac italian, și că o flotă bine organizată nu ar avea nici o greutate de a străbate un baraj de submarine prin Mediterana.

A apărut volumul „POEME“, de cunoscutul și apreciatul scriitor și poet arădan Tiberiu Vuia.

Cele mai gustoase prăjituri și cei mai delicioși cozonaci la „KÖNIGSDORFER“ Arad.

Fabrica de gheață artificială
REUSZ
este cea mai demnă de încredere
ARAD, Telefon 141.

Barul
„CORNUL VĂNĂTORULUI“ Dancing
Arad
Program senzațional —
1937 Martie

Fortunata
MERY-LU,
FLORICA ȘILVESEANU,
RYA GRAY,
BENEDEK ELISABETHA
Minunatul Jazz
„NERMEȘAN“

Se apropie
caldura!
Eftină, igienică,
cristalină, este numai
Gheața
artificială
fabricată din apă
de apaduct, în
FABRICA
de GHEAȚA
a orașului
Abonamente și comenzi: la Uzinele Municipiului Arad.
— Telefon 25. —

Cețiți și răspândiți
„ECOUL“
Organ de curaj românesc

Nouii ciocniri sângeroase în Franța

METZ, 23 (Rador). — După o întrunire a partidului popular francez, de sub conducerea d-lui Doriot, ținută la Boustin, în apropiere de Thionville, s'a produs o ciocnire între un grup de comuniști și participanții la acea

întrunire.

Mai multe persoane au fost rănite grav în cursul ciocnirii și au trebuit să fie internate în spital.

Unul dintre agresori a fost arestat.

Apele Niemenului au crescut cu 8 metri

KAUNAS, 21 (Rador). — Fluviul Niemen a crescut cu opt metri în opt ore, provocând adevărate dezastre.

Blocurile de gheață, dislocate de desghet, au alcătuit un ade-

vărat ghețar la intrarea fluviului în regiunea Klaipeda, oprind cu desăvârșire scurgerea apelor.

Nivelul maxim a fost atins îndreptul orașului Jurbarkas, unde a ajuns la 8 metri și 20. Toate casele orașului au fost complet acoperite de apă, iar numeroase clădiri s'au prăbușit.

Locuitorii au fost nevoiți să se refugieze în grabă pe înălțimile din vecinătatea orașului. Nu se știe încă dacă sunt victime omenești.

Pagubele materiale sunt însă imense.

NU VĂ PIERDEȚI TIMPUL! căuând în ziare și reviste articole cari pomenesc numele dvs. sau tratând problemele cari vă interesează, căci o instituție special creată și bine organizată pentru aceasta poate face acest lucru mai bine și mai eftin ca dvs.

„SERVICIUL GAZETELOR“

Agencia internațională de presă și publicitate Director, Emil Samoilă.

București, str. Sf. Constantina 24, telefon 3-16-16 Urmărește tot ce se publică în cele circa 1400 publicații din România, iar prin intermediul celor 102 agenți similare din străinătate, tot ce se scrie în presa din toată lumea și procură lacturi de presă asupra oricărei personalități sau subiect.

Cereți telefonic sau în scris prospecte lămuritoare sau o probă gratuită de o săptămână, indicând subiectul care vă interesează.

Constantin Al. Hofman
fost magistrat
și
Dr. Octavian Mircea
și-au deschis biurul advocațional în palatul Camerii de Comerț etajul III
TIMIȘOARA

CAFENEA-RESTAURANT
„ROYAL“
Str. I. C. Brătianu 27
TIMIȘOARA

În fiecare seară delectează publicul savuroșii diseuri

Dna și d. IAMANDI
Prețuri reduse
Muzică de primul rang
Bună dispoziție

